

# **СПОРАЗУМ О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ**

**МИНИСТАРСТВА ПРОСВЕТЕ, НАУКЕ,  
ИСТРАЖИВАЊА И СПОРТА  
СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ**

**И**

**МИНИСТАРСТВА ОМЛАДИНЕ И СПОРТА  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Министарство просвете, науке, истраживања и спорта Словачке Републике и Министарство омладине и спорта Републике Србије (у даљем тексту „Стране“);

- имајући у виду историјске везе и узимајући у обзир дугорочне блиске односе и пријатељство између народа и националности Словачке Републике и Републике Србије;
- верујући да би млади могли да допринесу развоју даљег узајамног разумевања, толеранције, пријатељства и сарадње између ове две земље;
- са жељом да се прошири и ојача пријатељство између младих у обе земље и унапреди сарадња у области младих;
- убеђени да се млади у обе земље сусрећу са заједничким изазовима;
- на основу Споразума о сарадњи у области образовања, културе и спорта између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Словачке Републике, потписаног у Београду, 30. јануара 1996.

постигли су договор о следећем:

## **Члан 1**

Обе Стране ће предузети одговарајуће мере у циљу побољшања своје сарадње у области омладине и подржати развој директних контаката и пријатељских односа између две земље на основу реципроцитета путем:

1. Размене владиних експерата у области омладине и представника невладиних омладинских организација;
2. Учешћа на међународним конференцијама, семинарима и другим догађајима (форумима, фестивалима, састанцима) о омладинским питањима које организују Стране;
3. Размене штампаног материјала, филмова, компакт дискова и информација о омладинским питањима;
4. Подстицања сарадње у области омладине, с циљем размене знања и стручности за развој омладинских политика;

5. Планирања и имплементације пројеката у оквиру прекограничних програма;
6. Размене искустава између удружења и организација који се баве образовањем, обуком и истраживањем о омладинским питањима;
7. Подстицања и помагања свих институција и организација у земљама Странама при подношењу заједничких пројеката међународним организацијама; и
8. Било каквих других активности сарадње по омладинским питањима о којима ће се договорити Стране према одговарајућим законима и прописима сваке од земаља.

## **Члан 2**

Стране ће подстицати деловање у областима од интереса које имају непосредан утицај на младе, као што су:

- Општа омладинска политика;
- Млади и запошљавање (размена погледа о креирању и примени политика за стручно усавршавање младих како би се смањила стопа незапослености);
- Омладинско предузетништво (подстицање пословних веза између младих предузетника из двеју земаља);
- Млади и грађанско учешће (национални омладински савети, локални омладински савети);
- Млади и здравље (подршка програмима или кампањама против зависности од алкохола и дрога и ХИВ/АИДС);
- Социјална питања (социјална дискриминација и маргинализација, нетолеранција, расизам, ксенофобија, превенција омладинске деликвенције, родна равноправност, итд.);
- Млади и животна средина;
- Млади и слободно време;
- Млади и информисање (размена ставова између земаља сарадница о темама као што су мреже, информациони центри и електронски облици информисања);
- Млади и волонтеризам;
- Млади и уметност/култура (програми осмишљени тако да подстичу уметничко и културно изражавање младих);
- Млади у руралним срединама.

## **Члан 3**

Стране ће јачати сарадњу у оквиру програма Млади у акцији 2007-2013 и програма који ће уследити, према развојном нивоу програма у свакој од земаља, путем контакт тачки и/или институција основаних као националне агенције надлежне за овај програм.

(2) Стране ће такође подржати мере за сарадњу у области младих учешћем у развоју европске омладинске картице Еуро <26.

#### **Члан 4**

Стране су сагласне да годишње реципрочно размењују:

а) Трочлану делегацију владиних званичника, који раде у јавној администрацији на омладинским питањима и стручњака који раде у области младих како би се упознали са омладинским политикама, омладинским развојним програмима и омладинским организацијама друге Стране; и

б) Трочлану делегацију невладиних омладинских организација како би се упознали са омладинским организацијама и омладинским развојним програмима и учествовали у омладинским догађајима организованим у обе земље.

(2) Састанци под тачком 1 и 2 биће организовани једном годишње, реципрочно на територијама земаља обе Стране, а неће трајати дуже од три дана.

(3) Размена ових делегација ће зависити од потенцијалних омладинских догађаја организованих у свакој од земаља и интересовања сваке од страна да у њима учествује, као и од расположивих финансијских средстава алоцираних у ову сврху из годишњег буџета.

#### **Члан 5**

##### **ФИНАНСИЈСКИ УСЛОВИ**

(1) Страна домаћин ће обезбедити партнерској Страни пуни смештај; платити пуне трошкове програма и локалног саобраћаја. Гостујућа Страна ће платити трошкове пута до и од дестинације домаћина.

(2) Током посета, свака Страна ће обезбедити здравствену негу и осигурање члановима сопствене делегације.

#### **Члан 6**

Било какве несугласице у погледу тумачења и примене овог споразума биће разрешене путем преговора између Страна.

#### **Члан 7**

Споразум ће ступити на снагу тридесетог дана након дана потписивања. Склапа се на период од пет (5) година, а његово важење ће се аутоматски продужити на период од једне године ако га ниједна од Страна не прекине писмено најкасније шест (6) месеци пре истицања наведеног периода важења.

## Члан 8

Прекид овог споразума неће имати никакво дејство на договорене облике сарадње, који су ступили на снагу а нису завршени у тренутку прекида Споразума.

Потписано у Братислави, дана 31.01.2012. у два оригинала, сваки на словачком, српском и енглеском језику, сви текстови су подједнако аутентични. У случају одступања у тумачењу, превладаће енглески текст.

ЗА МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,  
НАУКЕ, ИСТРАЖИВАЊА И  
СПОРТА РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ

ЗА МИНИСТАРСТВО ОМЛАДИНЕ И  
СПОРТА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ